



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Istungidokument*

---

**A7-0050/2009**

10.11.2009

**\*\*\*I**  
**RAPORT**

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress”)  
(KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD))

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

Raportöör: Kinga Göncz

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud häälte enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud häälte enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud häälte enamus*
- \*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Märgitud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud teksti muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse muudetud tekst **paksus kaldkirjas**. Kui Euroopa Parlament soovib muutmisakti puhul muuta olemasolevat sätet, mida komisjoni ettepanekus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Välja jäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...]. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT . 5	
SELETUSKIRI.....	20
EELARVEKOMISJONI ARVAMUS .....	23
MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS.....	28
MENETLUS.....	38



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress”) (KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2009)0333) ning muudetud ettepanekut (KOM(2009)0340);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 159 kolmandat lõiku, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0053/2009);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
  - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit ning eelarvekomisjoni ja majandus- ja rahanduskomisjoni arvamusi (A7-0050/2009),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

### **Muudatusettepanek 1**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress”)

*Muudatusettepanek*

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu

## **Muudatusettepanek 2**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(1 a) Komisjoni 24. mai 2006. aasta teatises „Inimväärse töö tagamine kõigi jaoks – ühenduse panus inimväärse töö tagamise suuniste rakendamiseks kogu maailmas” (KOM(2006)0249) nenditi, kui oluline on tagada kõigile inimväärne töö ja seda kinnitati ka Euroopa Parlamendi 23. mai 2007. aasta resolutsioonis inimväärse töö tagamise kohta kõigi jaoks<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup> ELT C 102 E, 24.4.2008, lk 321.

## **Muudatusettepanek 3**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(1 b) Pittsburghis 24.–25. septembrini 2009 toimunud G-20 tippkohtumisele järgnenud G-20 juhtide avalduses võeti kohustus parandada vaeste juurdepääsu finantsteenustele näiteks mikrokrediidi kaudu. Rahvusvaheline finantsalase kaasamise ekspertrühm vaatleb, milliseid kogemusi on saanud uudse lähenemisega finantsteenuste pakkumisel vaestele, edendab tõhusat reguleerimist ja poliitika kujundamist ning töötab välja standardid rahastamisele juurdepääsu, finantsalaste teadmiste ja tarbijakaitse kohta.*

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 3

#### *Komisjoni ettepanek*

(3) Tuleb tugevdada ühenduse ja riikide jätkuvaid pingutusi **pakkuda** piisavas ulatuses **mikrokrediiti** mõistliku aja jooksul, et vastata selle suurele nõudlusele nende hulgas, kes seda praegusel kriisiajal kõige enam vajavad, st töötud ja **haavatavamad** isikud, **sealhulgas noored**, kes soovivad alustada või arendada mikroettevõtteid, sealhulgas need, kes soovivad hakata füüsilisest isikust ettevõtjateks, kuid kellele ei anta kommertspankades laenu.

#### *Muudatusettepanek*

(3) Tuleb tugevdada ühenduse ja riikide jätkuvaid pingutusi **suurendada** piisavas ulatuses **mikrokrediidi pakkumist ja saadavust** mõistliku aja jooksul, et vastata selle suurele nõudlusele nende hulgas, kes seda praegusel kriisiajal kõige enam vajavad **ja kel on raskusi tavapärasele laenuturule pääsemisel**, st töötud ja **ebasoodsas olukorras olevad** isikud, kes soovivad alustada või arendada mikroettevõtteid, sealhulgas need, kes soovivad hakata füüsilisest isikust ettevõtjateks, kuid kellele ei anta kommertspankades laenu. **Aktiivselt tuleks toetada meeste ja naiste võrdseid võimalusi mikrokrediidi saamisel.**

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 3 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(3 a) Üha suurem osa ebasoodsas olukorras olevatele inimestele antavast mikrokrediidist Euroopa Liidus pärineb mitteärilistelt mikrokrediiti väljastavatelt asutustelt ja sotsiaalselt vastutustundlikelt pankadelt. Need väljastajad vajavad lisatoetust, et rahuldada nõudlust selle praegusel tasemel ja nad võivad täiendada kommertspangangandust (sealhulgas demokraatlikult kontrollitavad ühistu finantsasutused). Mikrokrediidi pakkumise suurendamist ebasoodsas olukorras olevatele isikutele, kel puudub juurdepääs krediidile, ei tohiks käsitleda pangandusturu probleemide leevendamisena, vaid need probleemid**

*tuleks lahendada. Keskvalitsus ning piirkondlikud ja kohalikud omavalitsused peaksid toetama ettevõtete asutamist mikrokrediidi lõplike saajate poolt ajutiste rahaliste ja sotsiaalmajanduslike meetmete pakkumisega.*

## **Muudatusettepanek 6**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 3 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(3 b) Paljudel juhtudel pakuvad Euroopas mikrokrediiti kommerts pangad, kellest peaksid saama rahastatavates projektides olulised partnerid, et taastada usaldus laenuturul ning keskenduda peamiselt neile klientidele, kellel puudub laenuvõime.*

*Selgitus*

*Paljudes liikmesriikides annavad mikroettevõtetele ja algatustele laenu kommerts pangad. Kõrge risk, mida mikrokrediit koos praeguse likviidsuskriisiga endast kujutab, on muutnud pangad veelgi ettevaatlikumaks, mis on kajastunud laenu andmise piiramises ja laenusektori pidurdumises. Nende kaasamisel projekti oleks tulemuseks laenuandmise selginemine ja usalduse loomine.*

## **Muudatusettepanek 7**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 4**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(4) Komisjoni teatises „Ühine kohustus tööhõive tagamisel” rõhutati vajadust pakkuda uut võimalust töötutele ja luua võimalused Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele gruppidele, *sealhulgas noortele, ettevõtluse alustamiseks*. Lisaks praegustele vahenditele on vaja erimeetmeid, millega veelgi enam

(4) Komisjoni teatises „Ühine kohustus tööhõive tagamisel” rõhutati vajadust pakkuda uut võimalust töötutele ja luua võimalused *ettevõtluse alustamiseks* Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele gruppidele, *kel on raskusi tavapärasele laenuturule pääsemisel*. Lisaks praegustele vahenditele on vaja



tugevdada majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust, toetades Euroopa Investeerimispannga, Euroopa Investeerimisfondi ja teiste rahvusvaheliste finantsasutuste võetavaid meetmeid, ilma et see piiraks liikmesriikide meetmeid. Seetõttu tegi komisjon ettepaneku uue ELi mikrokrediidirahastu loomiseks, et parandada teatavate riskigruppide võimalusi saada mikrokrediiti ning veelgi enam toetada ettevõtluse, sotsiaalse ettevõtluse ja mikroettevõtete arengut.

erimeetmeid, millega veelgi enam tugevdada majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust, toetades Euroopa Investeerimispannga, Euroopa Investeerimisfondi ja teiste rahvusvaheliste finantsasutuste võetavaid meetmeid, ilma et see piiraks liikmesriikide meetmeid. Seetõttu tegi komisjon ettepaneku uue ELi mikrokrediidirahastu loomiseks, et parandada teatavate riskigruppide võimalusi saada mikrokrediiti ning veelgi enam toetada ettevõtluse, sotsiaalse ettevõtluse ja mikroettevõtete arengut. *Selle otsuse tulemuslikkuse tagamiseks peaksid liikmesriigid looma mehhanismi, et koordineerida, hinnata ja jälgida kõiki mikrokrediidiga seotud meetmeid riigi tasandil.*

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 4 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 b) Mikroettevõtete asutamise ja arendamise peamiseks takistusteks laenu saamisega seotud raskuste kõrval on sotsiaalne tõrjutus ja ebakindlus. Euroopa mikrorahastamise vahendid peaksid toetama selliseid sotsiaalse majanduse struktuure, millega abistatakse tõrjutud inimesi nende taasintegreerumisel ühiskonda ja mis aitavad neil arendada minimaalseid oskusi, mis on vajalikud kestva äriprojekti algatamiseks.*

## Muudatusettepanek 9

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 5 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(5 a) Mikrokrediidi lõplike saajate aitamiseks tuleks abisaajate abikõlblikkuse osas konsulteerida liikmesriikides asuvate avalik- ja eraõiguslike organitega (sealhulgas kodanikuühiskonna organisatsioonid, kes tegelevad artiklis 2 viidatud sihtrühmadega, ja demokraatlikult kontrollitavad ühistu finantsasutused).*

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(6) Rahastu rahastatavad meetmed peaksid olema ühtsed ja sobima kokku muu ühenduse poliitikaga ning kooskõlas asutamislepingute sätetega ja selle alusel vastuvõetud õigusaktidega. Rahastu meetmed ja muud ühenduse meetmed, eelkõige konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogrammi rahastamisvahendid, algatus JASMINE ja Euroopa Sotsiaalfond, peaksid üksteist vastastikku täiendama.

(6) Rahastu rahastatavad meetmed peaksid olema ühtsed ja sobima kokku muu ühenduse poliitikaga ning kooskõlas asutamislepingute sätetega ja selle alusel vastuvõetud õigusaktidega. Rahastu meetmed ja muud ühenduse meetmed, eelkõige konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogrammi rahastamisvahendid, algatus JASMINE, ***Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfond, Euroopa Regionaalarengu Fond*** ja Euroopa Sotsiaalfond, peaksid üksteist vastastikku täiendama.

## **Muudatusettepanek 11**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(6 a) Rahastu kaudu finantseeritavad meetmed peaksid olema kooskõlas Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) mikrokrediiti käsitlevate soovitusena ning neid tuleks täiendada nõustamis- ja koolitusprogrammidega, et suurendada võimalusi elujõuliste ja konkurentsivõimeliste mikroettevõtete loomiseks. Mikrofinantseerimist on asjakohane toetada vastavatele olukordadele kohandatud pangatoodete ja teenuste pakkumisega.*

## **Muudatusettepanek 12**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(6 b) Rahastu lõpptulemuste maksimeerimise nimel peaksid liikmesriigid ja Euroopa ühendused tegelema ühiselt mõjuhinnangu, rakendamise ja järelevalvega, kaasates selleks riiklike rahastamisvahendeid ja riiklike tööhõivestrateegiaid.*

*Selgitus*

*Hiljutistest mikrokrediidi mõju hindavatest uurimustest selgub, et üks suuremaid tagasilööke oli seotud vajaliku teabe puudumisega ja riiklike valitsuste ebaühtlase seotusega. Kui kohustus võetakse ametlikult, siis on võimalik vähendada teabe ebaühtlust ja andmete kadumist ning mõju on võimalik tulevaste meetmete tarbeks paremini hinnata.*

## **Muudatusettepanek 13**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 7 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(7 a) Rahastu tulemuslikkuse suurendamiseks tuleks seda koordineerida ja rakendada kooskõlas Euroopa ja riiklike rahastamisvahenditega ja riiklike finantseerimisasutustega, asjaomaste sotsiaalabimeetmete ning piirkondlike ja kohalike programmidega. Mikrokrediidi arendamist pidurdavad õiguslikud ja regulatiivsed takistused tuleks kõrvaldada.*

## **Muudatusettepanek 14**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 7 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(7 b) Uute meetmete rahastamine ei tohiks ohustada olemasolevaid programme.*

## **Muudatusettepanek 15**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 1 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1. Käesolevaga asutatakse tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu, mida nimetatakse mikrokrediidirahastu „**Progress**” (edaspidi „rahastu”).*

*Käesolevaga asutatakse tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu, mida nimetatakse **Euroopa** mikrokrediidirahastu (edaspidi „rahastu”).*

## **Muudatusettepanek 16**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 – sissejuhatus**

*Komisjoni ettepanek*

1. Rahastu tagab ühenduse vahendid, millega suurendatakse mikrokrediidi saamise võimalust

*Muudatusettepanek*

Rahastu tagab ühenduse vahendid, millega suurendatakse mikrokrediidi saamise **ja kättesaadavuse** võimalust

*Selgitus*

*Rahastu peaks olema programmi kasutajale nii kättesaadav kui ka käepärane.*

**Muudatusettepanek 17**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 – punktid a ja b**

*Komisjoni ettepanek*

(a) isikute jaoks, **kes on oma töö kaotanud või** keda ohustab töökaotus **ja kes soovivad alustada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;**

(b) ebasoodsas olukorras olevate isikute, **sealhulgas noorte** jaoks, kes soovivad alustada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

*Muudatusettepanek*

(a) isikute jaoks, keda ohustab töökaotus **või kellel on raskusi tööturule pääsemise või naasmisega, ja** ebasoodsas olukorras olevate isikute **või sotsiaalse tõrjutuse ohus olevate isikute või nende** jaoks, **kellel on raske siseneda tavapärasele laenuturule ja** kes soovivad alustada või edasi arendada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

**Muudatusettepanek 18**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) mikroettevõtete ja sotsiaalsete ettevõtete jaoks, mis võtavad tööle **inimesi, kes on kaotanud töö, või** ebasoodsas olukorras olevaid inimesi, **sealhulgas noori.**

*Muudatusettepanek*

(b) mikroettevõtete ja sotsiaalsete ettevõtete jaoks **ning mikroettevõtete jaoks,** mis võtavad tööle ebasoodsas olukorras olevaid **või töö kaotanud** inimesi **või inimesi, keda ohustab sotsiaalne tõrjutus või inimesi, kellel puudub juurdepääs tavapärasele laenuturule.**

## **Muudatusettepanek 19**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Rahastuga pakutakse ühenduse  
ressursse mikrokrediidi võtmiseks,  
edendades aktiivselt naiste ja meeste  
võrdseid võimalusi.***

*Selgitus*

*On oluline, et ka naised saaksid mikrokrediidist tulu, sest neid diskrimineeritakse rohkem ning seetõttu on neil kahekordselt raske siseneda ja püüda tööturul ning saada laenu tavapärasel laenuturul.*

## **Muudatusettepanek 20**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Ühenduse eelarvest eraldatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2010 kuni 31. detsember 2013 rahastu tarvis **100 miljonit eurot.**

1. Ühenduse eelarvest eraldatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2010 kuni 31. detsember 2013 rahastu tarvis **150 miljonit eurot.**

## **Muudatusettepanek 21**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Rahastule tehakse eraldi eelarverida.***

## Muudatusettepanek 22

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

2. *Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad* iga-aastased assigneeringud *finantsraamistiku piires*.

*Muudatusettepanek*

2. Iga-aastased assigneeringud *otsustatakse iga-aastase eelarvemenetluse raames, vajadusel kohaldades eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>1</sup> punkti 37, või vastavalt muudele selles kokkuleppes ette nähtud vahenditele.*

<sup>1</sup> *ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.*

## Muudatusettepanek 23

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

3. Artikli 4 lõike 1 punktis d osutatud abimeetmeteks eraldatav kogueelarve ei ületa *1 % rahastu eelarvest, nagu on sätestatud lõikes 1.*

*Muudatusettepanek*

3. Artikli 4 lõike 1 punktis d osutatud abimeetmeteks eraldatav kogueelarve ei ületa *1 miljonit eurot.*

## Muudatusettepanek 24

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 4 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

2. Rahastut võivad kasutada kõik liikmesriikides asuvad avalik- ja eraõiguslikud organid, mis annavad mikrokrediiti isikutele ja mikroettevõtetele liikmesriikides.

*Muudatusettepanek*

2. Rahastut võivad kasutada kõik liikmesriikides asuvad *riiklikud ja kohalikud* avalik- ja eraõiguslikud organid, mis annavad mikrokrediiti isikutele ja mikroettevõtetele liikmesriikides.

*Selgitus*

*Kohalikke asutusi tuleks asjakohaselt kaasata mikrokrediidiga andmise ja saajatega seotud tegevusse.*

**Muudatusettepanek 25**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 a. Asjaomased avalik- ja eraõiguslikud organid teevad tihedat koostööd organisatsioonidega, mis tegelevad mikrokrediidi lõplike saajate huvide esindamisega, ning lõplikele abisaajatele nõustamis- ja koolitusprogramme pakkuvate organisatsioonidega, et luua konkurentsivõimelisi ning elujõulisi mikroettevõtteid.***

**Muudatusettepanek 26**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 4 – lõige 2 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 b. Rahastu finantseeritavate meetmetega kaasnevad nõustamis- ja koolitusprogrammid.***

*Selgitus*

*On äärmiselt oluline, et mikrokrediidiga finantseerimisega kaasneksid ka asjakohased nõustamis- ja koolitussüsteemid, et rahastu abil saavutataks nii tõhususe kui ka sotsiaalse kaasatusega seotud tulemused.*



## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 4 – lõige 2 c (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2 c. Käesoleva otsuse kohaselt mikrokreediiti andvad avalik- ja eraõiguslikud organid järgivad vastutustundlike laenutehingute põhimõtet ja väldivad seega eelkõige eraisikute ja ettevõtete poolset ülelaenamist.**

## Muudatusettepanek 28

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 5 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Et rakendada artikli 4 lõikes 1 nimetatud meetmeid, v.a artikli 4 lõike 1 punktis d nimetatud toetusmeetmeid, sõlmib komisjon rahvusvaheliste finantsasutustega, eelkõige Euroopa Investeerimispannga (EIP) ja Euroopa Investeerimisfondiga (EIF), kokkulepped kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikliga 53d ja komisjoni määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikliga 43. Need kokkulepped sisaldavad üksikasjalikke sätteid neile asutustele antud ülesannete täitmise kohta, sealhulgas vajadust tagada vastastikune täiendavus riiklike *kavadega*.

2. Et rakendada artikli 4 lõikes 1 nimetatud meetmeid, v.a artikli 4 lõike 1 punktis d nimetatud toetusmeetmeid, sõlmib komisjon rahvusvaheliste finantsasutustega, eelkõige Euroopa Investeerimispannga (EIP) ja Euroopa Investeerimisfondiga (EIF), kokkulepped kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikliga 53d ja komisjoni määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikliga 43. Need kokkulepped sisaldavad üksikasjalikke sätteid neile asutustele antud ülesannete täitmise kohta, sealhulgas vajadust tagada vastastikune täiendavus **ja kooskõla olemasolevate Euroopa ja riiklike rahastamisvahendite, asjaomaste sotsiaalabimeetmete ning piirkondlike ja kohalike programmidega. Lisaks tuleb kõnealustes kokkulepetes sätestada nende asutuste kohustus eraldada ressursse, nii et oleks võimalik täita artiklis 2 sätestatud eesmärki ning rakendada artiklis 4 sätestatud meetmeid.**

## Selgitus

*On oluline tagada, et finantsasutustel, millel on volitus juhtida rahastut, on selge kohustus täita artiklis 2 ja artiklis 4 seatud eesmärgid.*

### Muudatusettepanek 29

#### Ettepanek võtta vastu otsus

#### Artikkel 5 – lõige 3

##### *Komisjoni ettepanek*

3. Lõikes 2 osutatud finantsasutused **võivad** saadud tulud, sealhulgas dividendid ja tagasimaksud, **alates rahastu alustamiskuupäevast kuue aasta jooksul** uuesti **investeerida** artikli 4 lõike 1 punktides a, b ja c osutatud meetmetesse. Rahastu sulgemise korral makstakse Euroopa ühendustele võlgnetav osa Euroopa Ühenduste üldeelarvesse.

##### *Muudatusettepanek*

3. Lõikes 2 osutatud finantsasutused **investeerivad** saadud tulud, sealhulgas dividendid ja tagasimaksud, uuesti artikli 4 lõike 1 punktides a, b ja c osutatud meetmetesse. **Komisjon esitab 2015. aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule hindamisaruande, mille põhjal langetab nõukogu otsuse rahastu säilitamise või sulgemise kohta.** Rahastu sulgemise korral makstakse Euroopa ühendustele võlgnetav osa Euroopa ühenduste üldeelarvesse.

### Muudatusettepanek 30

#### Ettepanek võtta vastu otsus

#### Artikkel 8 – lõige 1

##### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon **saab artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvahelistelt finantsasutustelt** rakendamise aastaaruanded, milles esitatakse toetatud tegevused ja selleks eraldatud vahendid, rahaliste vahendite jaotus sektorite ja toetusesaajate lõikes, **esitatud** taotlused, sõlmitud kokkulepped, rahastatud meetmed, tulemused ja võimaluse korral mõju.

##### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon **esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule** rakendamise aastaaruanded, **mis põhinevad artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutuste aruannetel**, milles esitatakse toetatud tegevused ja selleks eraldatud vahendid, rahaliste vahendite jaotus **ja kättesaadavus** sektorite ja toetusesaajate lõikes, **heakskiidetud või tagasilükatud** taotlused, sõlmitud kokkulepped, rahastatud meetmed, tulemused ja võimaluse korral mõju.

### Muudatusettepanek 31

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 8 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. *Alates aastast 2011* esitab komisjon enne iga aasta **31. detsembrit** Euroopa Parlamendile ja nõukogule kvantitatiivse ja kvalitatiivse aruande eelmisel aastal käesoleva otsuse alusel võetud meetmete kohta. Aastaaruanne *peab põhinema* lõikes 1 osutatud rakendamisaruannetel ja *neis peab peamiselt keskenduma saadud tulemustele* ning eelkõige *peab selles olema esitatud* teave *esitatud* taotluste, sõlmitud lepingute, rahastatud meetmete kohta, sealhulgas nende meetmete ja teiste ühenduse meetmete, eelkõige ESF, vastastikuse täiendavuse kohta.

*Muudatusettepanek*

2. *Mitte hiljem kui 12 kuud pärast käesoleva otsuse jõustumist* esitab komisjon enne iga aasta **31. maid** Euroopa Parlamendile ja nõukogule kvantitatiivse ja kvalitatiivse aruande eelmisel aastal käesoleva otsuse alusel võetud meetmete kohta. Aastaaruanne *põhineb* lõikes 1 osutatud rakendamisaruannetel ja *keskendub peamiselt sellele, mil määral on liikmesriigid asjaomast vahendit kasutanud ja kui püsivad on saavutatud tulemused*, ning eelkõige *esitatakse* selles teave *heakskiidetud või tagasilükatud* taotluste, sõlmitud lepingute, rahastatud meetmete kohta, sealhulgas nende meetmete ja teiste ühenduse meetmete, eelkõige ESF, vastastikuse täiendavuse kohta. *See sisaldab ka tegevusalade kaupa teavet rahastust toetatavate mikroettevõtete arengu kohta.*

**Muudatusettepanek 32**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 8 – lõige 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*3 a. Komisjon teeb lõikes 2 viidatud aastaaruande alusel jõupingutusi, et tagada, et rahastu täidab artiklis 2 sätestatud eesmärgi ja see on kättesaadav kogu Euroopa Liidus neile, keda ohustab sotsiaalne tõrjutus või kellel on raske siseneda tavapärasele laenu turule.*

*Muudatusettepanek*

**Muudatusettepanek 33**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 9 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon korraldab omal algatusel ja tihedas koostöös artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustega vahepealseid ja lõpphindamisi. Vahehindamine viiakse ellu **neli aastat** pärast rahastu tegevuse algust ja lõpphindamine hiljemalt üks aasta pärast artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustele antud mandaadi lõppemist. Lõpphindamise käigus uuritakse eelkõige, mil määral on rahastu tervikuna saavutanud oma eesmärgid.

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon korraldab omal algatusel ja tihedas koostöös artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustega vahepealseid ja lõpphindamisi. Vahehindamine viiakse ellu **igal teisel aastal** pärast rahastu tegevuse algust **artikli 8 lõikes 2 viidatud aastaaruande lisana** ja lõpphindamine hiljemalt üks aasta pärast artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustele antud mandaadi lõppemist. Lõpphindamise käigus uuritakse eelkõige, mil määral on rahastu tervikuna saavutanud oma eesmärgid.

**Muudatusettepanek 34**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2 a. Euroopa Parlament ja nõukogu otsustavad rahastu tegevuse jätkamise pikendamise teise vahehindamise põhjal.**

**SELETUSKIRI**

**Taust**

Programm „Progress” kestab ajavahemikul 2007–2013 ja on õiguslikuks aluseks erinevatele ühenduse kulutustele. Programm hõlmab nelja konkreetset ühenduse tegevusprogrammi, mis toetavad nii sotsiaalpoliitika kava (mittediskrimineerimine, sotsiaalne kaasatus, tööhõive ja sooline võrdõiguslikkus) elluviimist kui ka mitmeid tööttingimustega seotud eelarveridu. 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe alusel eraldati programmile „Progress” täiendav summa 114 miljonit eurot (jooksevhindades). Täiendava summa eraldamist palus Euroopa Parlament.

Komisjon avaldas 4. märtsil 2009 teatise „Euroopa majanduse elavdamine”, milles esitati

mitu punkti, mis aitavad liikmesriikidel tulemuslikku tööhõivepoliitikat välja kujundada ja ellu viia (KOM(2009)0114). Kevadisel Euroopa Ülemkogul seati kolm peamist prioriteeti: säilitada tööhõive, luua töökohti ja edendada liikuvust; ajakohastada oskusi ja viia need vastavusse tööturu vajadustega; ning parandada töökohtade kättesaadavust. 7. mail 2009 toimunud tööhõivealane tippkohtumine kujutas endast arvamuste vahetamist nende prioriteetide üle.

3. juunil 2009 võttis komisjon vastu teatise „Ühine kohustus tööhõive tagamisel” (KOM(2009)0257), mille eesmärk on tugevdada koostööd Euroopa Liidu ja liikmesriikide vahel ning ELi sotsiaalpartnerite vahel kevadisel Euroopa Ülemkogul kindlaks määratud kolme peamise prioriteedi alal. Komisjon esitas kõnealuses teatises ettepaneku sellise uue tööhõive elavdamise mikrokrediidirahastu loomiseks, mida rahastatakse (100 miljonit eurot) olemasolevast eelarvest (programmi „Progress” ei mainita) ja millega loodaks võimalus kasutada enam kui 500 miljonit eurot ühises algatuses finantsasutustega, eelkõige EIP grupiga.

### ***Komisjoni ettepanek***

ELi tööhõive elavdamise mikrokrediidirahastu eesmärk on pakkuda töötutele võimalust uuesti alustada ja luua võimalused ettevõtluse alustamiseks Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele gruppidele, sealhulgas noortele. Uue rahastuga laiendatakse sihtotstarbelist rahalist toetust uutele ettevõtjatele, kelle võimalused laenu saada on praegu piiratud. Lisaks intressitoetusele ESFist toetatakse üksikettevõtjaid ja mikroettevõtete asutajaid ka nõustamise, koolitamise ja juhendamise kaudu ning aidatakse suurendada nende suutlikkust.

Rahastu täiendab teisi ühenduse programme, pakkudes riskijagamise vahendeid ning võimaldades võlakohustuste ja omakapitali kaudu rahastamist. Selles kasutatakse rahvusvaheliste finantsasutuste, näiteks EIP grupi (Euroopa Investeerimispank ja Euroopa Investeerimisfond) kogemusi. Ühise haldamiskorra põhiselt tagavad rahvusvahelised finantsasutused lisavahendid, toetades mikrokrediidi andjaid (pangad või muud) kogu Euroopa Liidus.

Võttes arvesse praegu vähenenud laenude mahtu ja tagastamata laenude järsku vähenemist (nagu näitab käesolevale ettepanekule lisatud eelhinnang), tuleb tugevdada ühenduse ja riikide jätkuvaid pingutusi pakkuda piisavas ulatuses mikrokrediiti mõistliku aja jooksul, et rahuldada selle suurt nõudlust nende hulgas, kes niisugust krediiti praegusel kriisiajal kõige enam vajavad, st töötud või ebasoodsas olukorras olevad isikud, kes soovivad käivitada või arendada mikroettevõtteid, sealhulgas hakata füüsilisest isikust ettevõtjaks, kuid kellele ei anta kommertspankades laenu.

Ühenduse vahendite kasutamine on asjakohane ja vastavuses Euroopa Parlamendi 24. märtsi 2009. aasta resolutsiooniga<sup>1</sup> Euroopa mikrokrediidi algatuse väljatöötamise kohta, et toetada majanduskasvu ja tööhõivet. Peale selle aitab rahastu sihipäraselt kasutada rahvusvaheliste finantsasutuste eraldatavaid vahendeid. Kogu ELi hõlmav rahastu hoiab ära erinevused lähenemisviisis, suurendades nii mikrokrediidi andmist kõikides liikmesriikides.

Komisjon teeb ettepaneku luua mikrokrediidirahastu „Progress” otsusega, milles määratletakse vaid komisjoni roll ja vastutus ning millega ei anta ei õigusi ega kohustusi ei

---

<sup>1</sup> P6\_TA-PROV(2009)0166.

liikmesriikidele ega üksikisikutele. Seega on otsus parim vahend soovitud eesmärgi saavutamiseks.

Ettepanek on jagada programmi „Progress” eelarvest rahastu tarvis ümber 100 miljonit eurot.

### ***Parlamendi seisukoht***

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni 3. septembri 2009. aasta koosolekul oli hääletusel komisjoni arvamus 2010. aasta eelarve kohta. Komisjon võttis vastu muudatusettepaneku, millega luuakse ELi mikrokrediidirahastule eraldi eelarverida. Et finants- ja majanduskriis on nüüd muutumas tööhõive- ja sotsiaalkriisiks, on raportöör seisukohal, et rahaliste vahendite ümberjagamisega programmi „Progress” eelarvest edastatakse vale signaal, sest „Progressi” sihtrühmaks on kõige ebasoodsamas olukorras olevad grupid. Liikmesriigid ja EL vastutavad ühiselt programmi „Progress” tulemusliku rakendamise eest praeguses olukorras. Seetõttu lükkab raportöör tagasi komisjoni ettepaneku jaotada ELi mikrokrediidirahastule vajalik raha ümber programmi „Progress” eelarvest. See tähendab, et ettepaneku erinevates osades tuleks viited programmile „Progress” välja jätta.

Artikli 3 kohta on esitatud muudatusettepanekud, et tagada rahastule eraldi eelarverida. Lisaks on raportöör veendunud, et 100 miljonit eurot ei ole tulemusliku rahastu jaoks piisav summa: nelja aasta eelarvet suurendatakse 50 miljoni euro võrra. Toetusmeetmete eelarvevahendid ei tohi moodustada kogueelarvest rohkem kui 1%. Et tagada, et see piirmäär ei suurene vastavalt üldeelarve suurenemisele, teeb raportöör ettepaneku piirata eelarvevahendeid algses ettepanekus pakutud summani (1 miljon eurot).

Raportöör on veendunud, et rahastu suurema tulemuslikkuse eesmärgil tuleks seda kooskõlastada ja rakendada muudele olemasolevatele Euroopa, riigi, piirkonna ja kohaliku tasandi rahastamisvahenditele vastavalt.

Et määratleda õigusakti ettepanekus selgelt, et selle sihtrühmaks on kõik ebasoodsas olukorras olevad grupid, kellel on raskusi tööturule pääsemise või naasmisega ja kes seisavad silmitsi sotsiaalse tõrjutusega, on ettepanekust välja jäetud viide konkreetsetele gruppidele (näiteks noortele). Lisatud on muudatusettepanek, millega püütakse tagada, et rahalist toetust saav isik saaks osaleda ka nõustamis- ja koolitusprogrammides, mis on mõeldud tema abistamiseks.

Raportöör teeb ettepaneku, et rahastu alustaks oma tegevust 1. jaanuaril 2010. Kui kokkulepe nõukogu ja Euroopa Parlamendi vahel saavutatakse hiljem, peaks rahastu alustama oma tegevust tagasiulatuvalt.

5.11.2009

## EELARVEKOMISJONI ARVAMUS

tööhõive- ja sotsiaalkomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress“)  
(KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD))

Arvamuse koostaja: Alain Lamassoure

### LÜHISELGITUS

#### ***Komisjoni ettepanek***

Komisjon tegi ettepaneku luua uus rahastamisvahend: ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu, mille eesmärk on pakkuda töötutele võimalust uueks alguseks ja luua Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele rühmadele võimalused ettevõtluse alustamiseks.

See uus rahastamisvahend annab võimaluse kasutada ühenduse vahendeid juurdepääsu parandamiseks mikrokrediidile ja riskijagamisele. Esiteks aitaks ühtse ja kogu ELi hõlmava rahastu loomine kasutada sihipäraselt rahvusvaheliste finantsasutuste eraldatavaid vahendeid. Teiseks aitab see vältida erinevusi lähenemisviisis, suurendades nii mikrokrediidi andmist kõikides liikmesriikides. Rahastut võivad kasutada kõik nendes liikmesriikides asuvad mikrokrediiti andvad avalik- ja eraõiguslikud organid ning selle eesmärk on abistada oma töö kaotanuid või sotsiaalselt tõrjutuid, kes soovivad asutada oma ettevõtet või seda edasi arendada, kuid kellele ei anta kommertsbankades laenu.

Arvamuse koostaja tervitab komisjoni ettepanekut luua tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu. Arvamuse koostaja toetab ka ideed, et ELi eelarvet saab ja tuleb kasutada praegusest kriisist üle saamise vahendina, stimuleerides majanduskasvu, konkurentsivõimet ja töökohtade kaitset.

#### ***Eelarveaspektid***

Komisjoni ettepanek näeb ette kokku 100 miljoni euro eraldamise nelja aasta vältel (1.1.2010 kuni 31.12.2013). Rahastamine toimuks sama summa ümberjagamisega mitmeaastase finantsraamistiku rubriigi 1a programmi „Progress“ eelarvest.

Arvamuse koostaja märgib, et komisjon pakkus uue rahastamisvahendi rahastamise allikana välja programmi „Progress“. Ta tuletab meelde, et programm „Progress“ loodi eesmärgiga toetada Euroopa Liidu tööhõive, sotsiaalvaldkonna ja võrdsete võimaluste eesmärkide täitmist, nagu sotsiaalpoliitika kavast on sätestatud, samuti selleks, et aidata kaasa majanduskasvu ja tööhõivet käsitleva ELi Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisele. Lisaks tuletab arvamuse koostaja meelde, et Euroopa Parlament suurendas programmi „Progress“ kogusummat 100 miljoni euro võrra 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe tingimuste kohaselt.

Sellega seoses rõhutab arvamuse koostaja, et programmi „Progress“ tuleks täies mahus rakendada, et saavutada selle konkreetset eesmärgid ning aidata tõhusalt kaasa finants- ja majanduskriisi tagajärgedega tegelemisele.

### **2010. aasta eelarvemenetlus**

2010. aasta eelarvemenetlusega seoses väljendas eelarvekomisjon selgelt oma arvamust Euroopa mikrokrediidirahastu rahastamise kohta.

Loodi kaks uut eelarverida: 04 04 15 tegevuskulude ja 04 01 04 11 halduskulude jaoks. Euroopa mikrokrediidirahastu jaoks eraldati 37,5 miljonit eurot ning halduskulude reale 0,25 miljonit eurot. Mõlemad summad kanti reservi. Need summad vabastatakse reservist õigusliku aluse vastuvõtmisel.

2010. aasta eelarve esimesel lugemisel toetas Euroopa Parlament selgelt oma pädeva komisjoni väljendatud soovi.

Arvamuse koostaja rõhutab tungivat vajadust ettepanek võimalikult kiiresti vastu võtta, et see avaldaks praeguse kriisi ajal mõju.

## **MUUDATUSETTEPANEKUD**

Eelarvekomisjon palub vastutaval tööhõive- ja sotsiaalkomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### **Muudatusettepanek 1**

#### **Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt Lõige 1 a (uus)**

*Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt*

*Muudatusettepanek*

***1 a. on seisukohal, et iga-aastane summa otsustatakse iga-aastase eelarvemenetluse raames, kohaldades vajadusel eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa***



*Parlamendi, nõukogu ja komisjoni  
17. mai 2006. aasta  
institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>1</sup>  
punkti 37 või muid selles kokkuleppes ette  
nähtud vahendeid;*

## **Muudatusettepanek 2**

### **Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt Lõige 1 b (uus)**

*Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt*

*Muudatusettepanek*

*1 b. on seisukohal, et uute meetmete  
rahastamine ei tohiks ohustada  
olemasolevaid programme;*

## **Muudatusettepanek 3**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus,  
millega luuakse ELi tööhõive elavdamise  
ja sotsiaalse kaasamise  
mikrokrediidirahastu  
*(mikrokrediidirahastu „Progress”)*

*Muudatusettepanek*

Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus,  
millega luuakse ELi tööhõive elavdamise  
ja sotsiaalse kaasamise  
mikrokrediidirahastu

## **Muudatusettepanek 4**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 1 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Käesolevaga asutatakse tööhõive  
elavdamise ja sotsiaalse kaasamise  
mikrokrediidirahastu, mida nimetatakse  
mikrokrediidirahastu „*Progress*” (edaspidi

*Muudatusettepanek*

1. Käesolevaga asutatakse *ELi* tööhõive  
elavdamise ja sotsiaalse kaasamise  
mikrokrediidirahastu, mida nimetatakse  
*ELi* mikrokrediidirahastu (edaspidi

---

<sup>1</sup> *ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.*

„rahastu”).

„rahastu”).

## **Muudatusettepanek 5**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

**2. Eelarvapädevad institutsioonid kinnitavad** iga-aastased assigneeringud finantsraamistiku piires.

#### *Muudatusettepanek*

2. Iga-aastased assigneeringud **otsustatakse iga-aastase eelarvemenetluse raames, kohaldades vajadusel eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>1</sup> punkti 37 või muid selles kokkuleppes ette nähtud vahendeid;**

<sup>1</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu (Progress)
<b>Viited</b>	KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)
<b>Vastutav komisjon</b>	EMPL
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	BUDG 14.7.2009
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Alain Lamassoure 21.10.2009
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	5.11.2009
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	5.11.2009
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 28 –: 0 0: 0
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Lajos Bokros, Andrea Cozzolino, José Manuel Fernandes, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Jutta Haug, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Helga Trüpel, Angelika Werthmann
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Maria Da Graça Carvalho, Giovanni La Via

21.10.2009

## MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS

tööhõive- ja sotsiaalkomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress”)  
(KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD))

Arvamuse koostaja: Olle Schmidt

### LÜHISELGITUS

Komisjon teeb ettepaneku uue ELi tööhõive elavdamise mikrokrediidirahastu (programmi „Progress” mikrokrediidirahastu) loomiseks, et pakkuda töötutele võimalust uueks alguseks ja luua võimalused Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele gruppidele, sealhulgas noortele, ettevõtluse alustamiseks. Uus rahastu laiendab eesmärgipärast rahalist toetust uutele ettevõtjatele, kelle võimalused laenu saada on praegu väikesed.

Mikrokrediidirahastu „Progress” täiendab teisi ühenduse programme, pakkudes riskijagamise vahendeid, võlakohustuste ja omakapitali kaudu rahastamist. Selles kasutatakse rahvusvaheliste finantsasutuste, näiteks EIP grupi (Euroopa Investeerimispank ja Euroopa Investeerimisfond) kogemusi. Ühise haldamiskorra põhiselt tagavad rahvusvahelised finantsasutused lisavahendid, toetades mikrokrediidi andjaid (pangad või muud) kogu Euroopa Liidus.

Arvamuse koostaja nõustub komisjoni ettepanekus sisalduva lähenemisviisiga. Käesoleva ettepanekuga suurendatakse nende võimalusi, kes soovivad käivitada ettevõtteid kogu ELis. ELis on mikrokrediidi nõudluse ja pakkumise osas potentsiaalne turutühimik. Mikrokrediidi andjate rahastamise toetamine aitaks sellel tegevusel püsivaks kujuneda ja võimaldaks vastata mikrokrediidi võtjate kasvavale nõudlusele. Käesoleva ettepanekuga hõlbustatakse väikesemahulisi investeringuid ja antaks mikroettevõtetele võimalus kasvada. Positiivne on ka see, et ettepanek on suunatud nendele gruppidele, kellel on raskusi laenuvõimaluste leidmisega oma äriideede teostamiseks.

Arvamuse koostaja rõhutab tungivat vajadust ettepanek võimalikult kiiresti vastu võtta, et see avaldaks mõju juba praeguse kriisi ajal. Ta rõhutab, et tähtis on kasutada rahastule määratud summasid tõhusal ja kulusäästlikul viisil ning mitte panna laenuaotlejatele täiendavat halduskoormust.

Kavandatud eelarverida on rahastule selles etapis piisav. Täiendava rahastamise vajadust ELi eelarvest ei ole.

Mõningast muret tekitab algatuse reguleerimisala. Arvamuse koostaja teeb seetõttu ettepaneku kaasata õigusakti vähemalt mikrokrediidi ja mikroettevõtte mõisted (nagu komisjon välja pakkus). Lisaks on ta seisukohal, et reguleerimisala piiramine ainult nende mikroettevõtetega, kes annavad tööd äsja töö kaotanud isikutele jne, võib olla koormav finantsvahendajatele aruandluse seisukohalt ning, mis veelgi olulisem, võib piirata nende võimalikku kliendibaasi; teisalt on oht, et kohalikud mikrokrediidi andjad ei soovi EIP ega muude finantsasutustega koostööd teha ning see toob kaasa algatuse vähese kasutamise. Seetõttu tahame otsuse artiklisse 2 lisada „sealhulgas”, mis annab algatusele siiski sotsiaalse mõõtmel.

On oluline, et laenudeks eraldatavat programmi raha kasutatakse investeringuteks, mis põhinevad kindlatel äriideedel. Krediiti ei tohiks kasutada sotsiaaltoetusteks ega tarbimiseks. Arvamuse koostaja rõhutab, et programmi sihtrühma kuuluvatel ettevõtetel peab olema kindel äriplaan. Seetõttu soovib ta õigusakti lisada nõude, et laenuaotlejad koostaksid äriplaani.

Arvamuses rõhutatakse finantsasutuste ning nende riskianalüüsi ja riskikontrollimenetluste hindamise olulisust. Arvamuses rõhutatakse ka, et krediidiandjad peavad tegema vastutustundlike laenutehinguid.

Arvamuse koostaja soovib ka rõhutada, et tähtis on vältida pettust ja korrupsiooni riskikontrolli mehhanismi loomise kaudu.

Arvamuse koostaja rõhutab, et programmi edukuse huvides tuleb seda turustada.

## **MUUDATUSETTEPANEKUD**

Majandus- ja rahanduskomisjon palub vastutaval tööhõive- ja sotsiaalkomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### **Muudatusettepanek 1**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Pealkiri**

##### *Komisjoni ettepanek*

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu

##### *Muudatusettepanek*

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu

**(mikrokrediidirahastu „Progress”)**

*Selgitus*

*Tähtis on mitte vähendada kriisi ajal Progressi vahendeid. Euroopa mikrokrediidirahastut tuleb rahastada eraldi eelarvereval, sest sihtriühm ei ole sama mis Progressi puhul.*

**Muudatusettepanek 2**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(3 a) Mikrokrediidi pakkumise suurendamist raskustes olevatele isikutele ja neile, kel puudub juurdepääs krediidile, ei tohiks käsitleda pangandusturu probleemide leevendamisenä, vaid need probleemid tuleks lahendada.***

*Selgitus*

*Mikrokrediidi arendamine peab olema täiendav vahend, mitte tavapärase pangandusturu alternatiiv. Pangandusturu puudustest ei saa vaikides mööda minna ega neid mikrokrediidi arendamisega leevendada.*

**Muudatusettepanek 3**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(6 a) Rahastu rahastatavate meetmetega peaks kaasnema tehniline abi, mis tagab nende jätkusuutlikkuse.***

*Selgitus*

*Abi on väga oluline üldiselt ettevõtte asutamisel ja eriti raskustesse sattunud isikute puhul.*

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 1 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Käesolevaga asutatakse tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu, mida nimetatakse mikrokreiidirahastu „**Progress**” (edaspidi „rahastu”).

#### *Muudatusettepanek*

Käesolevaga asutatakse *ELi* tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu, mida nimetatakse **Euroopa** mikrokreiidirahastu (edaspidi „rahastu”).

#### *Selgitus*

*Tähtis on mitte vähendada kriisi ajal Progressi vahendeid. Euroopa mikrokreiidirahastut tuleb rahastada eraldi eelarvereval, sest sihtriühm ei ole sama mis Progressi puhul.*

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 1 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

#### *Artikkel 1 a*

#### *Mõisted*

**1. Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:**

**a) „mikrokrediit” – laen suurusega alla 25 000 euro;**

**b) „mikroettevõte” – ettevõte, milles on vähem kui 10 töötajat, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad, ning mille aastakäive ja/või aastabilanss on kuni 2 miljonit eurot;**

**c) „isik” – füüsiline isik.**

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

a) isikute jaoks, kes on **oma töö kaotanud** või keda ohustab töökaotus ja kes soovivad alustada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

#### *Muudatusettepanek*

a) isikute jaoks, kes on **töötud** või keda ohustab töökaotus ja kes soovivad alustada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

#### *Selgitus*

*Rahastu peab olema suunatud kõigile töötutele, vaatamata sellele, kas nad on varem töötanud või mitte. Abi vajavad ka esmakordselt tööturule sisenejad.*

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

b) ebasoodsas olukorras olevate isikute, **sealhulgas noorte** jaoks, kes soovivad alustada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

#### *Muudatusettepanek*

b) ebasoodsas olukorras olevate isikute **või isikute** jaoks, **keda ohustab sotsiaalne tõrjutus ja** kes soovivad alustada või edasi arendada oma mikroettevõtet, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad;

#### *Selgitus*

*Käesolevas ettepanekus ei ole soovitatav määratleda konkreetseid rühmi, keda võib pidada ebasoodsas olukorras olevaks. Majanduslik ja sotsiaalne olukord on igas liikmesriigis erinev ja seetõttu peab liikmesriikidel olema võimalik ebasoodsas olukorras olevate isikute määratlemisel võtta paindlikult arvesse erinevaid tegureid. Peale selle tuleb erilist tähelepanu pöörata inimestele, keda ähvardab sotsiaalne tõrjutus.*



## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt c

#### *Komisjoni ettepanek*

(c) mikroettevõtete *ja sotsiaalsete* ettevõtete jaoks, mis *võtavad tööle inimesi, kes on kaotanud töö, või* ebasoodsas olukorras *olevaid inimesi, sealhulgas noori.*

#### *Muudatusettepanek*

(c) mikroettevõtete, *sealhulgas sotsiaalmajanduse sektori* ettevõtete jaoks, mis *annavad töökohti töötutele,* ebasoodsas olukorras, *äärmises vaesuses või sotsiaalse tõrjutuse ohus olevatele inimestele.*

#### *Selgitus*

*Käesoleva otsuse eesmärgiks on edendada tööhõivet ja sotsiaalset kaasatust. Eesmärgi piiramine ainult üht tüüpi mikroettevõtetega piirab selle eduvõimalusi.*

## Muudatusettepanek 9

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Ühenduse eelarvest eraldatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2010 kuni 31. detsember 2013 rahastu tarvis **100 miljonit** eurot.

#### *Muudatusettepanek*

1. Ühenduse eelarvest eraldatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2010 kuni 31. detsember 2013 rahastu tarvis **150 miljonit** eurot.

#### *Selgitus*

*Euroopa mikrokrediidirahastule tuleks eraldada rohkem vahendeid, et eelkõige praegusel kriisiajal oleks võimalik tõeliselt tõhusalt saavutada rahastule seatud tööhõive ja kaasamise eesmärgid.*

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Rahastule tehakse eraldi eelarverida.***

*Selgitus*

*Tähtis on mitte vähendada kriisi ajal Progressi vahendeid. Euroopa mikrokrediidirahastut tuleb rahastada eraldi eelarvereval, sest sihtrühm ei ole sama mis Progressi puhul.*

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 4

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

4. Rahalise toetusega kaetakse rahastu kõik kulud, sealhulgas artikli 5 lõikes 2 osutatud ühenduse toetust haldavate rahvusvaheliste finantsasutuste halduskulud ning kõik muud abikõlblikud kulud.

4. Rahalise toetusega kaetakse rahastu kõik kulud, sealhulgas artikli 5 lõikes 2 osutatud ühenduse toetust haldavate rahvusvaheliste finantsasutuste halduskulud, ***artikli 4 lõikes 2 osutatud mikrokrediiti andvate avalik- ja eraõiguslike organite tehnilise abistamise kulud*** ning kõik muud abikõlblikud kulud.

*Selgitus*

*Tehnilise abi valdkonda ei ole komisjoni ettepanekus arvesse võetud, kuigi mikrokrediidi andjate suutlikkuse suurendamine on nende arengu oluline osa.*

## Muudatusettepanek 12

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 a. Käesoleva otsuse kohaselt mikrokrediiti andvad avalik- ja eraõiguslikud organid järgivad vastutustundlike laenutehingute põhimõtet ja väldivad seega eelkõige eraisikute ja ettevõtete poolset***

## **Muudatusettepanek 13**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 8 – lõige 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon saab artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvahelistelt finantsasutustelt rakendamise aastaaruanded, milles esitatakse toetatud tegevused ja selleks eraldatud vahendid, rahaliste vahendite jaotus sektorite ja toetusesaajate lõikes, esitatud taotlused, sõlmitud kokkulepped, rahastatud meetmed, tulemused ja **võimaluse korral** mõju.

#### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon saab artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvahelistelt finantsasutustelt rakendamise aastaaruanded, milles esitatakse toetatud tegevused ja selleks eraldatud vahendid, rahaliste vahendite jaotus sektorite ja toetusesaajate lõikes, esitatud taotlused, sõlmitud kokkulepped, rahastatud meetmed, tulemused ja mõju.

## **Muudatusettepanek 14**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 8 – lõige 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Alates aastast 2011 esitab komisjon enne iga aasta 31. detsembrit Euroopa Parlamendile ja nõukogule kvantitatiivse ja kvalitatiivse aruande eelmisel aastal käesoleva otsuse alusel võetud meetmete kohta. Aastaaruanne peab põhinema lõikes 1 osutatud rakendamisaruangetel ja neis peab peamiselt keskenduma saadud tulemustele ning eelkõige peab selles olema esitatud teave esitatud taotluste, sõlmitud lepingute, rahastatud meetmete kohta, sealhulgas nende meetmete ja teiste ühenduse meetmete, eelkõige ESF, vastastikuse täiendavuse kohta.

#### *Muudatusettepanek*

2. Alates aastast 2011, **kuid mitte hiljem kui 12 kuud pärast käesoleva otsuse jõustumist**, esitab komisjon enne iga aasta 31. detsembrit Euroopa Parlamendile ja nõukogule kvantitatiivse ja kvalitatiivse aruande eelmisel aastal käesoleva otsuse alusel võetud meetmete kohta. Aastaaruanne peab põhinema lõikes 1 osutatud rakendamisaruangetel ja neis peab peamiselt keskenduma saadud tulemustele ning eelkõige peab selles olema esitatud teave esitatud taotluste, sõlmitud lepingute, rahastatud meetmete kohta, sealhulgas nende meetmete ja teiste ühenduse meetmete, eelkõige ESF, vastastikuse täiendavuse kohta.

## Muudatusettepanek 15

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 9 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon korraldab omal algatusel ja tihedas koostöös artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustega vahepealseid ja lõpphindamisi. Vahehindamine viiakse ellu **neli aastat** pärast rahastu tegevuse algust ja lõpphindamine hiljemalt üks aasta pärast artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustele antud mandaadi lõppemist. Lõpphindamise käigus uuritakse eelkõige, mil määral on rahastu tervikuna saavutanud oma eesmärgid.

#### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon korraldab omal algatusel ja tihedas koostöös artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustega vahepealseid ja lõpphindamisi. Vahehindamine viiakse ellu **kaks aastat** pärast rahastu tegevuse algust ja lõpphindamine hiljemalt üks aasta pärast artikli 5 lõikes 2 nimetatud rahvusvaheliste finantsasutustele antud mandaadi lõppemist. Lõpphindamise käigus uuritakse eelkõige, mil määral on rahastu tervikuna saavutanud oma eesmärgid **ja vajaduse korral tehakse ettepanek suurendada rahastu meetmete rakendamise tõhusust, kasutades ka teiste sarnaste programmide, näiteks JEREMIE programmi raames saadud kogemusi.**

#### *Selgitus*

*Vahendite jaotamise skeemi tuleks pidevalt hinnata ja vajaduse korral kohandada, et veelgi kiirendada vahendite eraldamist toetusesaajatele. Seejuures tuleks kasutada varasemate ühenduse tasandi programmide raames saadud kogemusi, võttes arvesse asjaolu, et JEREMIE programmi rakendamine on põhjustanud tõsist muret.*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu (Progress)	
<b>Viited</b>	KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)	
<b>Vastutav komisjon</b>	EMPL	
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	ECON 14.7.2009	
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Olle Schmidt 21.7.2009	
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	28.9.2009	19.10.2009
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	19.10.2009	
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 37	–: 2
	0: 2	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Sharon Bowles, Udo Bullmann, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Diogo Feio, Elisa Ferreira, Vicky Ford, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Enikő Győri, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Othmar Karas, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Íñigo Méndez de Vigo, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa I Balcells, Corien Wortmann-Kool	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Jean-Pierre Audy, Pervenche Berès, Sophie Briard Auconie, Sari Essayah, Danuta Maria Hübner, Philippe Lamberts, Klaus-Heiner Lehne, Thomas Mann, Pablo Zalba Bidegain	

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokreiidirahastu (Progress)			
<b>Viited</b>	KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)			
<b>EP-le esitamise kuupäev</b>	2.7.2009			
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	EMPL 14.7.2009			
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	BUDG	ECON	ITRE	CULT
	14.7.2009	14.7.2009	14.7.2009	14.7.2009
	JURI	FEMM		
	14.7.2009	14.7.2009		
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	ITRE	CULT	JURI	FEMM
	16.9.2009	2.9.2009	1.10.2009	1.9.2009
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Kinga Göncz 2.9.2009			
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	29.9.2009	4.11.2009		
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	5.11.2009			
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 42			
	–: 4			
	0: 1			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Edit Bauer, Mara Bizzotto, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Sergio Gaetano Cofferati, Tadeusz Cymański, Frédéric Daerden, Karima Delli, Frank Engel, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Pascale Gruny, Thomas Händel, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Vincenzo Iovine, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Georges Bach, Udo Bullmann, Jürgen Creutzmann, Kinga Göncz, Gesine Meissner, Ria Oomen-Ruijten, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Emilie Turunen, Tatjana Ždanoka, Gabriele Zimmer			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Peter van Dalen			
<b>Esitamise kuupäev</b>	10.11.2009			